

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Институт филологии и межкультурной коммуникации
Высшая школа русской филологии и культуры им. Льва Толстого



подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины

Профессиональная коммуникация в кросс-культурной среде

Направление подготовки: 44.04.01 - Педагогическое образование

Профиль подготовки: Иностранные языки в сфере профессиональной коммуникации (с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий)

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2023

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
 - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и): доцент, к.н. (доцент) Гурьянов И.О. (кафедра романо-германской филологии, Высшая школа зарубежной филологии и межкультурной коммуникации им И А Бодуэна де Куртенэ), ЮGuryanov@kpfu.ru ; профессор, д.н. (профессор) Кулькова М.А. (Кафедра контрастивной лингвистики, Высшая школа русской филологии и культуры им Льва Толстого), Mariya.Kulkova@kpfu.ru

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-2	готов использовать индивидуальные креативные способности для самостоятельного решения исследовательских задач
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

Знать базовые аспекты теории Г. Хофстеде. Способен применить интерактивный стиль в профессиональной коммуникации. Знаком с основными аспектами национальной и деловой культуры Китая.

Знать базовые аспекты теории Р. Льюиса. Знаком с основными аспектами национальной и деловой культуры Германии.

Знать базовые аспекты теории Э. Холла. Умеет смоделировать и провести знакомство и деловую беседу с новыми партнерами. Знаком с основными аспектами национальной и деловой культуры США.

Знать базовые аспекты и ключевые понятия и определения кросс-культурной коммуникации. Имеет представление о культуре групп.

Должен уметь:

Умеет использовать основные стратегии публичного выступления и проведения переговоров в профессиональной межкультурной среде. Знаком с основными аспектами национальной и деловой культуры стран.

Умеет использовать основные стратегии урегулирования конфликтов в профессиональной среде. Знаком с основными аспектами национальной и деловой культуры стран.

Умеет распознавать типы вопросов при общении в профессиональной среде и использовать соответствующие стратегии коммуникации при ответах. Знаком с основными аспектами национальной и деловой культуры различных стран.

Должен владеть:

Владеть и применять модель DMIS (Милтон-Беннета).

Владеет навыками соблюдения традиций национальной и деловой культуры России.

Владеет навыками работы в интернациональной команде.

Владеет основными видами и приемами вербальной и невербальной коммуникации.

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.В.01.01 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 44.04.01 "Педагогическое образование (Иностранные языки в сфере профессиональной коммуникации (с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий))" и относится к части ОПОП ВО, формируемой участниками образовательных отношений.

Осваивается на 1 курсе в 1, 2 семестрах.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы) на 108 часа(ов).

Контактная работа - 33 часа(ов), в том числе лекции - 8 часа(ов), практические занятия - 24 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 1 часа(ов).

Самостоятельная работа - 39 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 36 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: отсутствует в 1 семестре; экзамен во 2 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Се-местр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)						Само-стоя-тельная ра-бота
			Лекции, всего	Лекции в эл. форме	Практи-ческие занятия, всего	Практи-ческие в эл. форме	Лабора-торные работы, всего	Лабора-торные в эл. форме	
1.	Тема 1. The basic principles of intercultural communication	1	2	0	7	0	0	0	18
2.	Тема 2. Theories of Hofstede, Lewis, Hall and others	1	2	0	7	0	0	0	18
3.	Тема 3. Peculiarities of verbal and non-verbal communication in different cultures	2	1	0	5	0	0	0	1
4.	Тема 4. Culture, Communication, Context, and Power	2	1	0	2	0	0	0	1
5.	Тема 5. History and Intercultural Communication	2	1	0	2	0	0	0	1
6.	Тема 6. The Technological Imperative	2	1	0	1	0	0	0	0
	Итого		8	0	24	0	0	0	39

4.2 Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. The basic principles of intercultural communication

You have probably observed that your world is increasingly diverse. You may have classes with students who differ from you in ethnicity, race, religion, and/or nationality. College and university student bodies in the United States are becoming increasingly diverse. Statistics show that college enrollment for all racial and ethnic minorities has grown in the past 20 years, especially for Latino students where college enrollment has more than doubled. In fact, currently, approximately 45% of undergraduate students belong to racial and ethnic minority groups (Davis & Fry, 2019).

Тема 2. Theories of Hofstede, Lewis, Hall and others

y, 2019).

Sports are also a very visible part of increasing diversity. Among the various U.S. American professional and college teams, the National Basketball Association and Women's National Basketball Association receive the highest grades for racial and gender hiring practices; and the NBA continues to have the most owners of color and the most female majority owners (Lapchick, 2019). The Major League Baseball organization also receives high marks for diversity in administration (office staff, managers, etc.) and now almost 80% of its players are ethnic/racial minorities.

Тема 3. Peculiarities of verbal and non-verbal communication in different cultures

In contrast, in

2019, there were only three Black NFL head coaches and of the 30 new head coaches hired in January 2020, not one is Black (Belson, 2020). College sports are maintaining their diversity, and probably the greatest prospects for expanding opportunities exist in college sports rather than at the professional sports level because of the number of

jobs available (Lapcheck, 2019). In addition, team diversity can apparently improve performance. One research study of European soccer teams (with players from almost 50 different nationalities) found that the most linguistically diverse teams had the best winning records (Malesky & Saiegh, 2014).

Тема 4. Culture, Communication, Context, and Power

The second source of demographic change is different immigration patterns. Although the United States has often been thought of as a nation of immigrants, it is also a nation that established itself by subjugating the original inhabitants and that prospered to some extent as a result of slave labor. These aspects of national identity are important in understanding contemporary society. Today, immigration has changed the social landscape significantly

Тема 5. History and Intercultural Communication

nts. It's not hard to see that the United States is becoming more heterogeneous. Sometimes more heterogeneous cultures are contrasted to more homogeneous cultures. Instead of thinking of cultures as either heterogeneous or homogeneous, it is more useful to think about cultures as more or less heterogeneous (or more or less homogeneous). Cultures can change over time and become more or less homogeneous. They can also be more heterogeneous than another culture.

Тема 6. The Technological Imperative

We should also note the potential opportunities in a culturally diverse society.

Diversity can expand our conceptions of what is possible-linguistically, politically, socially-as various lifestyles and ways of thinking converge. In fact, a growing number of research studies show that being around people who are different can make us more creative, more diligent, and make us work harder, especially for groups that value innovation and new ideas.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 6 апреля 2021 года №245)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-99бин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;

- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;
- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

HR-Portal: Сообщество HR-Профессионалов. - <http://www.hrportal.ru/>.

ВЦИОМ - wciom.ru/database

Программа для перевода - multitran.com

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
лекции	В настоящее время большое внимание уделяется использованию современных педагогических технологий, основанных на использовании передовых инновационных технологий в преподавании дисциплины. Перед преподавателями иностранных языков поставлены новые цели, достигнуть которые можно лишь путем творческого подхода к сочетанию традиционных и новых методов и форм обучения, которые формировали бы творческих специалистов. Активное развивающее обучение позволяет формировать творческое мышление студента, готовое к поиску решения проблем, связанных с профессиональной сферой деятельности, а также с саморазвитием личности. На практических занятиях используются следующие формы работы: -индивидуальная; -парная; -в мини-группах; -общегрупповая; -проектная методика.
практические занятия	Различные формы самостоятельной работы зарекомендовали себя как наиболее эффективные в плане отработки нового материала, возможности применять усвоенные ранее знания и трансформировать их. На основе данных форм работы осуществляется процесс поиска и получения новых знаний и выработки новых умений. На занятиях присутствуют элементы дискуссии, конкурсы на лучшее выполнение задания, состязания команд и мини-групп, а также предлагаются задания, которые дают студентам возможность реализовать свой творческий потенциал и повышают мотивацию в обучении на основе самостоятельной работы или работы с преподавателем. Следует добавить в эту группу также проектную методику. Она характеризуется высокой коммуникативностью, предполагает выражение студентами своих собственных мнений, чувств, активное включение в реальную деятельность, принятие личной ответственности за продвижение в обучении. Отличительная черта методики-особая форма организации коммуникативно-познавательной деятельности учащихся на уроках иностранного языка в виде проекта. Используются: учебники, словари, таблицы с грамматическим материалом

Вид работ	Методические рекомендации
самостоятельная работа	<p>В процессе самостоятельной работы необходимо самостоятельно изучить материал. При этом самостоятельную работу необходимо понимать не только как домашнюю работу по подготовке к практическому занятию, но и как всю совокупность предшествующих ему занятий:</p> <ul style="list-style-type: none"> - изучение задания и методических указаний к практическому занятию по данной теме; - консультации накануне проведения зачета и получение индивидуальной методической помощи; - изучение рекомендованной литературы, работа со словарями. <p>Различные формы самостоятельной работы зарекомендовали себя как наиболее эффективные в плане отработки нового материала, возможности применять усвоенные ранее знания и трансформировать их. На основе данных форм работы осуществляется процесс поиска и получения новых знаний и выработки новых умений. На занятиях присутствуют элементы дискуссии, конкурсы на лучшее выполнение задания, состязания команд и мини-групп, а также предлагаются задания, которые дают студентам возможность реализовать свой творческий потенциал и повышают мотивацию в обучении на основе самостоятельной работы или работы с преподавателем. Следует добавить в эту группу также проектную методику. Она характеризуется высокой коммуникативностью, предполагает выражение студентами своих собственных мнений, чувств, активное включение в реальную деятельность, принятие личной ответственности за продвижение в обучении. Отличительная черта методики-особая форма организации коммуникативно-познавательной деятельности учащихся на уроках иностранного языка в виде проекта. Используются: учебники, словари, таблицы с грамматическим материалом</p>
экзамен	<p>Современная организация контрольно-оценочного этапа учебного процесса базируется на параметрах речевой деятельности, которые лежат в основе критериев, используемых для оценки качественных показателей форсированности коммуникативной компетенции. В рамках данного модуля используется традиционно принятая организационная форма: Итоговый экзамен. Содержательную основу контрольно-оценочного модуля составляют стандартизованные темы устных подготовленных и неподготовленных высказываний которые позволяют оценить конкретные умения по каждому виду речевой деятельности. При подготовке к экзамену студенту необходимо осмыслить информацию, полученную на занятиях, выбирая из них самое главное, а также изучить дополнительную литературу.</p>

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;

- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;

- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 44.04.01 "Педагогическое образование" и магистерской программе "Иностранные языки в сфере профессиональной коммуникации (с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий)".

*Приложение 2
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.В.01.01 Профессиональная коммуникация в кросс-культурной
среде*

Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Направление подготовки: 44.04.01 - Педагогическое образование

Профиль подготовки: Иностранные языки в сфере профессиональной коммуникации (с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий)

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2023

Основная литература:

Ahmad, N. (2020). Peacebuilding mechanisms in Pakhtun Tribal Society of Pakistan: A cultural perspective. Dissertation, Department of Sociology, University of Peshawar.

Allen, G. (2019, September 19). Bahamians who fled Dorian face an uncertain future in U.S. NPR. Retrieved February 4, 2020, from <https://www.npr.org/2019/09/19/762212419/bahamians-who-fled-dorian-face-an-uncertain-future-in-u-s>

Дополнительная литература:

Ambler, T., Witzel, M. & Xi, C. (2016). Doing business in China. 4th ed. New York: Routledge.

Cisneros, J. D., & Nakayama, T.K. (2015). New media, old racisms: Twitter, Miss America, and cultural logics of race. Journal of International & Intercultural Communication, 8(2), 108-127.

Приложение 3
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.В.01.01 Профессиональная коммуникация в кросс-культурной
среде

Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Направление подготовки: 44.04.01 - Педагогическое образование

Профиль подготовки: Иностранные языки в сфере профессиональной коммуникации (с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий)

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2023

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.